

粵拼中文打字教學

Jyutping Chinese Typing

姓名： _____

班級： _____

學號： _____

第一週 Week1 簡介 Introduction

A 我的名字 My name

你的中文名字是甚麼？

What is your name in Chinese?

我的中文名字是：

你的中文名字怎樣讀？

How to pronounce your Chinese name?

我的名字的粵拼是：_____

粵拼是用拼音表示粵語的方法。
Jyutping is a way to spell out
Cantonese words.

注意有些字母和英文讀法不同。
You need to be aware that some
letters are different from English.

B 粵語音節 The Cantonese Syllable

粵語音節有三個部份，分別是聲母、韻母和聲調。

A Cantonese syllable consists of three parts: initials, rhymes and tones.

早	z	ou	2
晨	s	an	4

聲母 韻母 聲調
Initials Rhymes Tones

注：打字時不用打聲調。 Note: You don't need to enter the tones when typing.

C 練習題 Exercise

請找出每個字的聲母、韻母和聲調。

Find out the initial, rhyme and tone for each of the characters.

		First character			Second character		
		Initial	Rhyme	Tone	Initial	Rhyme	Tone
今天	gam1 tin1	g	am	1	t	in	1
香港	hoeng1 gong2	h					
美麗	mei5 lai6		ei				
學校	hok6 haau6					aa	
亞洲	aa3 zau1	-					
中午	zung1 ng5				-		

粵語有 19 個聲母，約 51 個韻母，6 個聲調。

There are 19 initials, about 51 rhymes and 6 tones in Cantonese.



加油，繼續努力！

gaal1 jau5, gai3 zuk6 nou5 lik6!

D 找不同 Find the odd one

下面的字，有一個和其他不同，你可以圈出來嗎？

One of the characters does not belong to the same group .Can you circle it?

加 媽 他 話 茶 姐 那 下

再來一次！ Here's another one!

的 人 色 直 迪 力 食 即

讀出來，押韻 (aat3 wan5) 的字，串法也相近。

Words that rhyme with each other will have similar spellings.

E 七個元音 The Seven Vowels



家 gaa



車 ce



衣 ji



哥 go



褲 fu



書 syu



靴 hoe

F 填充題 Fill in the blanks

試填上下面單字的元音。 Try filling the vowel sounds for the following words.

爸 b__ 姐 z__ 紙 z__ 多 d__ 故 g__ 魚 j__

G 打字練習 Typing Exercise

我	爸	爸	和	媽	媽	時	常	看	書
ng_	b__	b__	w__	m__	m__	s_	s__ng	hon	s__
媽	媽	和	姐	姐	怕	我	餓		
m__	m__	w_	z_	z_	p__	ng_	ng_		
他	和	哥	哥	坐	火	車			
t__	w_	g_	g_	c_	f_	c_			
這	個	星	期	二	下	雨			
z_	g_	sing	kei	j_	h__	j__			
我	可	以	寫	這	些	字			
ng_	h_	j_	s_	z_	s_	z_			

H 進階練習 Advanced Exercise

在每一欄下面，寫出有第一行的母音的字。

Write characters that contain the vowel on the first row of the same column.

aa	e	i	o	u	yu	oe
爸						鋸
						靴

第二週 Week 2 b, d, g, p, t, k

A 送氣音 Aspirated initials (with strong puff of air 🤧)

請寫出這些字的粵拼。 Please fill in Jyutping for these characters.

P				T				K			
怕	片	婆	盤	他	天	拖	屯	卡	茄	確	箍
___	__in	___	___n	___	___n	___	___n	___	___	___k	___

B 不送氣 / 送氣 Non-aspirated vs. aspirated initials

不送氣 non-aspirated (no air)
↓

B: 百

D: 島

G: 家

P: 拍

T: 土

K: 卡

↑
送氣 aspirated (strong air)

p, t, k 有很強的噴氣；b, d, g 不噴氣，也不震動聲帶。

p, t, k come with a puff of air; b, d, g do not have a puff of air or a “buzz”. Never add an “h” after these letters.

C 連線 Matching

可以把左面的字連到正確的聲母上嗎？

Can you link up the characters on the left to the correct initials on the right?

爸
爬
怕
白
婆
布

B

P

得
他
聽
地
道
土

D

T

家
期
古
假
琴
球

G

K

D 打字練習 Typing Exercise

爸	爸		飽		婆	婆		跑	步
			-aau					-aau	-ou
鼻		抱	抱		並	不		拜	拜
-ei		-ou	-ou		-ing	-at		-aai	
頭	痛		甜		太	多		弟	弟
-au	-ung		-im		-aai			-ai	
讀		等	等		冬	天		他	的
-uk		-ang			-ung	-in			-ik
哥	哥		講		假	期		幾	個
			-ong			-ei		-ei	
狗		給		求		工		剛	剛
-au		-ap		-au		-ung		-ong	

E 進階練習 Advanced Exercise

在每一格內，寫出有第一行的聲母、第一欄的韻母的字。

Write characters that contain the initial on the first row and the rhyme of the first column.

	b	p	d	t	g	k
aa	爸					
o						

第三週 Week 3 z, c, s

A 找不同 Find the odd one

下面的字，有一個和其他不同，你可以圈出來嗎？

One of the characters does not belong to the same group .Can you circle it?

		相同 common	不同 the odd one
例1	加、媽、他、話、茶、 姐 、那、下	aa	姐 e
例2	土、他、同、提、天、停、頭、 哥	t	哥 g
1	爸、步、別、比、爬、本、不、巴		
2	低、電、多、他、打、的、到、東		
3	多、哥、可、左、個、我、過、家		
4	哥、卡、夠、見、家、幾、告、高		
5	做、左、走、次、姐、作、早、中		

B 例子 Examples

Z

 姐 |  |  |  |  | 

C

 茶 |  |  |  |  | 

S

 沙 |  |  |  |  | 

C 打字練習 Typing Exercise

這	是	我	爸	爸	和	媽	媽	,	
		ng_							
他	們	今	天	去	公	司	做	事	。
	_un	_am	_in	_eoi	_ung		_ou		
我	和	哥	哥	要	上	學	,		
				jiu	soeng	hok			
今	天	學	寫	中	文	字	。		
_am	_in			_ung	_an				
我	現	在	會	寫	五	百	多	個	字
	jin	zoi	wui		ng	_aak			

D 進階練習 Advanced Exercise

在每一格內，寫出有第一行的聲母、第一欄的韻母的字。

Write characters that contain the initial on the first row and the rhyme on the first column.

	z	c	s
o			
e			
i			
yu			

第四週 Week 4 雙元音 Diphthongs

A 雙元音 Diphthongs



鞋 haai (aa + i)



菜 coi (o + i)



杯 bui (u + i)



包 baau (aa + u)



笑 siu (i + u)



飛機 fei gei



刀 dou

B 拼音題 Jyutping questions

1. 再次 _____
2. 大叫 _____
3. 吵鬧 _____
4. 街道 _____
5. 地理 _____
6. 妹妹 _____
7. 好味道 _____

提示一 Hint 1

我們學過另外 7 個韻母：

We have learnt 7 other rhymes:

aa e i u o oe yu

提示二 Hint 2

粵拼沒有 zh, ch, sh。

There is no zh, ch or sh in Jyutping.

e.g. 紙 zi 次 ci 是 si

提示三 Hint 3

早 (zou) 左 (zo)

C 填充題 Fill-in-the-blanks

在每一格內，寫出有第一行的聲母、第一欄的韻母的字。

Write characters that contain the initial on the first row and the rhyme on the first column.

	b	p	d	t	g	k	z	c	s
aa	爸								
e									
i									
o									
u									
oe				唾					
yu									
aaɪ						楷			
oi									
ui									
aaɯ								巢	
iu			調						
ei									
ou	保								



第五週 Week 5 所有聲母 All initials

A 例子 Examples

按照提示，寫出不同聲母的例子。

Write examples of these initials with the help of the hints.

M	媽 ? 貓	N	你 你 你
NG	牙 牛 銀行	注意串法 • Note the spelling.	
L	力 馬 籃球	J	人 英國 右
W	話 雲	G W	光 鐘
		K W	裙
F	花 風 火	H	好 手 唇

B 拼音練習 Spelling Exercise

請寫出下面中文字的粵拼。 Please spell out these characters in Jyutping.

爸	媽 maa	家	他
姐	車	些 se	這
二	耳	是	枝
我 ngo	哥	課	餓
付	父	古 gu	褲
住	魚	薯	煮

C 打字練習 Typing Exercise

今	天	的	一	甲	班	和	平	日	很	不	同
_am	_in	_ik	_at	_aap	_aan		_ing	_at	_an	_at	_ung
。	班	主	任	來	到	一	甲	班	時	，	所
	_aan		_am	_oi	_ou	_at	_aap	_aan			
有	同	學	都	坐	好	，	沒	有	同	學	遲
_au	_ung	_ok	_ou		_ou	_ut					
到	。	每	個	同	學	都	做	齊	家	課	、
_ou		_ui					_ou	_ai			
帶	齊	書	簿	、	溫	習	好	默	書	。	上
_aai	_ai		_ou		_an	_aap	_ou	_ak	_yu		
課	時	，	我	們	都	十	分	留	心	上	課
			_un		_ap	_an	_au	_am			
和	很	用	心	地	做	習	作	，	為	甚	麼
	_an	_ung	_am	_ei	_ou	_aap	_ok		_ai	_am	
呢	？	因	為	校	長	和	我	們	的	家	長
		_an	_ai	_aau				_ik			
都	在	看	我	們	上	課	！				
	_oi	_on									

第六週 Week6 韻尾 Endings

A 鼻音 Nasal endings—— 配對 Matching

以下漢字的最後一個音是 m, n 還是 ng ?

What are the final sounds of these characters? m, n, or ng?

今 欠 慢 甜 紅 能 中 三 心 更 行 文 門 人 新

<div style="border: 1px solid blue; border-radius: 50%; width: 40px; height: 40px; display: flex; align-items: center; justify-content: center; margin: 0 auto;">m</div>	<div style="border: 1px solid blue; border-radius: 50%; width: 40px; height: 40px; display: flex; align-items: center; justify-content: center; margin: 0 auto;">n</div>	<div style="border: 1px solid blue; border-radius: 50%; width: 40px; height: 40px; display: flex; align-items: center; justify-content: center; margin: 0 auto;">ng</div>
今，	慢，	紅，

B 連線 Matching

可以把左面的字連到正確的韻母上嗎？

Can you link up the characters on the left to the correct rhymes on the right?

三山慢減男難

aam

aan

王看乾裝當堂

ong

on

甜尖點見電面

im

in

C 這是鼻音嗎？ Is it a nasal ending?

下面有些字尾音是 m, n, ng，可以圈出來嗎？

Some characters below end with m, n, ng. Can you circle them out?

今 天 沒 有 人 欠 交 功 課

D 打字練習 Typing Exercise

今	天	早	上	起	來	,	外	面	的	風	很
ga_	ti_	z_	soe_				ng_		dik	fu_	ha_
大	。	我	一	面	吃	早	餐	一	面	看	電
			jat	mi_	hek	z_	caa_	jat		ho_	d_
視	,	天	氣	報	告	說	今	天	氣	溫	只
		t_	h_	b_	g_	syut	ga_	ti_	h_	wa_	z_
有	九	度	。	媽	媽	十	分	關	心	我	和
jau	gau	d_				sap	fa_	gwaa_	sa_	ng_	w_
弟	弟	,	一	早	為	我	們	買	了	毛	衣
d_	d_		jat	z_	wai	ng_	mu_	m_	l_	m_	j_
和	外	套	。	我	非	常	喜	歡	這	件	紫
w_	ng_	t_		ng_	f_	soe_	h_	fu_	z_	g_	z_
色	的	毛	衣	和	灰	色	的	外	套	。	我
sik	dik	m_	j_	w_	f_	sik	dik	ng_	t_		ng_
還	戴	上	去	年	從	美	國	買	回	來	的
waa_	d_	soe_	heoi	ni_	cu_	m_	gw_k	m_	w_	l_	dik
彩	色	圍	巾	和	白	色	風	帽	,	媽	媽
c_	s_	wai	ga_	w_	b_k		fu_	m_			
讚	我	穿	得	又	漂	亮	又	可	愛	。	
z_	ng_	cyu_	dak	jau	p_	l_	jau	h_			

E. 入聲字 clipped endings —— 配對 Matching

以下漢字的最後一個音是 p, t 還是 k ?

What are the final sounds of these characters? p, t, or k?

入 八 十 七 六 立 搭 格 畫 習 夾 合 葉 結 百

p	t	k
入，	八，	格，

F 連線 Matching

可以把左面的字連到正確的韻母上嗎？

Can you link up the characters on the left to the correct rhymes on the right?

鴨 八 搭 甲 達 發	熱 結 節 葉 碟 列	吃 百 隻 格 畫 白
<input type="checkbox"/> aap	<input type="checkbox"/> it	<input type="checkbox"/> ek
<input type="checkbox"/> aat	<input type="checkbox"/> ip	<input type="checkbox"/> aak

G 這是入聲字嗎？ Is it a clipped ending?

下面有些字尾音是 p, t, k，可以圈出來嗎？

Some characters below end with p, t, k. Can you circle them out?

八 百 個 學 生 搭 地 鐵

H 難讀韻母 Harder rhymes

多寫幾個包含下面韻母的字。

Write some characters that contain below rhymes.

yut	雪						
oek	腳						
ut	活						

I 打字練習 Typing Exercise

同	學	說	他	沒	有	帶	筆	。			
t	h	s	t	m	j	d	b				
黑	色	的	長	褲	和	白	色	的	襪	子	。
h	s	d	c	f	w	b	s	d	m	z	
祝	你	生	日	快	樂	，	要	乜	有	乜	。
z	n	s	j	f	l		j	m	j	m	
零	一	二	三	四	五	六	七	八	九	十	
l	j	j	s	s	ng	l	c	b	g	s	
百	千	萬	億	兆							
b	c	m	j	s							

第七週 Week7 長aa 短a Long aa, short a

A 簡介 Introduction

前面提到的韻母都是長韻母。現在介紹短韻母。

All rhymes covered so far are long. We will now introduce short rhymes.

---	a	aa	沙
心	am	aam	三
新	an	aan	山
生命	ang	aang	學生
十	ap	aap	烱
實	at	aat	殺
北	ak	aak	百
雞	ai	aii	街
夠	au	auu	教

單寫一個 a 的，全部都是短韻母。 Single a's are always short rhymes.

B 區分長短 Long vs. Short

請把中文字連到韻母上。 Please connect characters to their rhymes.

找 走 弟 大 今 監 後 校 心 三 快 廢



C 打字練習 Typing Exercise

今天早上起床，看看窗外，天氣真好！
洗過臉後，弟弟向爸爸媽媽說早安，然
後吃早餐。弟弟對媽媽說：「我做好假
期功課後可以和哥哥搭輪船到長洲海灘
玩嗎？」媽媽說：「好吧！但你要用心
去做啊！」弟弟快樂得大叫大跳起來。

第八週 Week 8 eo

A 簡介 Introduction

短 Short ⇔ 長 Long

去	eoi	oe	靴
進	eon	oeng	脹
律	eot	oek	略

短元音 eo 只有三個組合：eoi, eon, eot。

Short vowel eo only has three combinations: eoi, eon and eot.

B 練習 Exercise

1. 「水」 粵拼 Jyutping: _____ 韻母 Rhyme: _____

D	T	N	L	G	K	Z	C	S	J
								水	裔

2. 「春」 粵拼 Jyutping: _____ 韻母 Rhyme: _____

D	T	L	Z	C	S	J
				春		

3. 「出」 粵拼 Jyutping: _____ 韻母 Rhyme: _____

L	Z	C	S
		出	

C. 區分 ui 和 eoi Telling apart ui and eoi

句／女／杯／追／對／灰／水／去／會／倍／妹

eoi	
ui	

D 打字練習 Typing Exercise

1. 這裡誰想去睡？
2. 雖然我不想睡，但想喝水。
3. 穿襖衫的女孩推開門，追出去。
4. 我寫了封信，寄去倫敦。
5. 他很蠢，甚麼都信。

第九週 Week 9 ik, ing, uk, ung

A 簡介 Introduction

食	ik	ek	石
丙	ing	eng	餅
六	uk	ok	樂
工	ung	ong	剛

B 練習 Exercise

1. 「即食」 粵拼 Jyutping: _____ 韻母 Rhyme: _____

B	P	D	T	G	K	KW	Z	C	S	L	J	W	M
		的											

2. 「星形」 粵拼 Jyutping: _____ 韻母 Rhyme: _____

B	P	D	T	G	K	Z	C	S	H	L	J	W	M
						靜							

3. 「木屋」 粵拼 Jyutping: _____ 韻母 Rhyme: _____

B	D	T	G	K	Z	C	F	S	H	L	J	M
												木

4. 「總共」 粵拼 Jyutping: _____ 韻母 Rhyme: _____

P	D	T	G	K	Z	C	F	S	H	L	J	M

C 打字練習 (一) Typing Exercise 1

老	閩	上	班	穿	西	裝	，	恤	衫	很	薄	容	易	乾	。
l	b	s	b	c	s	z		s	s	h	b	j	j	g	
婦	女	放	假	不	化	妝	，	背	心	短	褲	更	清	爽	。
f	n	f	g	b	f	z		b	s	d	f	g	c	s	
體	育	課	到	游	泳	池	，	更	衣	室	換	游	泳	衣	。
t	j	f	d	j	w	c		g	j	s	w	j	w	j	
聽	到	教	練	的	哨	子	，	集	合	熱	身	請	準	時	。
t	d	g	l	d	s	z		z	h	j	s	c	z	s	

D 打字練習 (二) Typing Exercise 2

媽	媽	說	:	「	好	吧	!	」	走	進	店	子	後	，	店
員	問	我	們	要	買	哪	家	學	校	的	校	服	，	再	問
我	們	弟	弟	有	多	高	，	我	指	著	站	在	對	面	的
一	個	小	男	孩	，	說	:	「	比	他	矮	一	點	。	」
媽	媽	看	看	我	，	再	對	店	員	說	:	「	好	像	比
他	高	一	點	。	」										

第十週 Week 10 所有韻母 All Rhymes

A 打字練習 Typing Exercise

過	了	一	會	兒	，	太	陽	和	白	雲	都	不	見	了
g	l	j	w	j		t	j	w	b	w	d	b	g	l
，	天	空	全	是	黑	雲	，	看	來	快	要	下	大	雨
	t	h	c	s	h	w		h	l	f	j	h	d	j
了	，	弟	弟	對	媽	媽	說	：	「	不	好	了	，	看
l		d	d	d	m	m	s			b	h	l		h
來	今	天	的	長	洲	一	天	遊	要	泡	湯	了	！	」
l	g	t	d	c	z	j	t	j	j	p	t	l		
媽	媽	看	看	天	空	，	說	：	「	太	陽	伯	伯	最
m	m	h	h	t	h		s			t	j	b	b	z
不	喜	歡	懶	孩	子	，	只	要	你	用	心	做	功	課
b	h	f	l	h	z		z	j	n	j	s	z	g	f
，	他	看	到	你	做	得	又	快	又	整	齊	，	便	會
	t	h	d	n	z	d	j	f	j	z	c		b	w
出	來	。	」											
c	l													

B 填色遊戲 Colouring game

請在指定行數找出答案，在橫線寫上，再用鉛筆把方格內的答案填黑。

1	花	買	貓	三	L	S	H	K	粵	拼	山	盲	甲
2	八	百	是	聲	母	、	韻	母	和	聲	調	小	甜
3	田	蝶	青	哥	車	早	人	並	吃	博	哥	今	一
4	愛	出	詢	水	安	往	渴	學	父	律	倫	女	本
5	y	ng	z	o	u	e	i	r	a	x	m	c	v
6	a	aa	u	eo	yu	r	er	ei	oe	ou	i	o	q
7	葉	燈	合	熱	些	隻	多	再	乾	浪	七	得	作
8	江	堂	古	紅	闊	雪	元	月	樣	同	媽	望	往
9	容	工	大	咬	藍	慢	全	垃	辣	格	事	送	用
10	貼	結	照	尖	線	要	未	姐	老	所	海	踢	月
11	新	放	惡	湖	半	沒	兩	腳	話	界	問	有	不
12	間	血	書	魚	鴨	壓	嚇	字	少	豬	遠	樹	欠
13	面	住	船	短	折	野	尺	左	在	船	院	如	朗

(第 1 行) 今日介紹了哪套拼音系統？

(第 2 行) 粵語音節可分成哪幾個部份？

(第 3 行) 哪個字有長元音 e 或 o

(第 4 行) 粵拼包含 eo 的字

(第 5 行) 粵語的聲母

(第 6 行) 粵語的長元音

(第 7 行) 有短元音 a 的字

(第 8 行) 押 ong 韻 的字

(第 9 行) 押 ung 韻 的字

(第 10 行) 入聲字

(第 11 行) 聲調為第一調的字

(第 8-13 行) 把粵拼有 yu 的字填上黃色

聲調 Tones

A 六個聲調 The six tones

請為每個聲調填上中文字。 Fill in characters for the tones.

1	High Level	55	一	因	心				
2	High Rising	35	想	走	緊				
3	Mid Level	33	要	去	試				
4	Low Falling	21	人	來	行				
5	Low Rising	23	我	會	有				
6	Low Level	22	願	望	樹				

B 只有聲調不同 Only the tones are different

 買 (buy)	 賣 (sell)
maai __	maai __

一般 (ordinary)	 日本 (Japan)	一半 (1/2)
jat __ bun __	jat __ bun __	jat __ bun __

星期一 (Monday)	星期日 (Sunday)
sing1 kei4 jat__	sing1 kei4 jat__

 tong__	糖	 tong__
--	---	--

重要 (important)	重 (heavy)	重新 (again)
zung__ jiu3	cung__	cung__ san1

C 密碼 Password

他				a	a	1
好			h			
慢						
真		a				
各						
書					1	
我	n	g				
蟲						

密碼是：_____

The password is ...

聲調數字合共：_____

The sum of all tones is ...

學習工具 Learning Tools

安裝指引 Installation Guide

Windows / Mac OS	rime (http://rime.im/download/)
Android	Google Cantonese Input from Play Store *Select Jyutping under Settings (選項→粵拼)
iPhone / iPad	iRime from AppStore
Web	網上粵拼輸入法 (http://www.jyutping.com)

其他學習資源 Other Learning Resources

CantoRocks 粵拼搽石仔 (dap6 sek6 zai2)

<http://chaaklau.github.io/cantorocks/>

提供粵拼學習遊戲。 An online Jyutping learning game.

CantoSounds 粵音快靚正

<http://cantonese.hku.hk/cantosounds/>

提供多語粵語教學短片。 Video Course in multiple languages.

字典・詞典 Dictionaries

教育局中英對照香港學校中文學習基礎字詞

Education Bureau Lexical Items with English Explanations for Fundamental Chinese Learning in Hong Kong Schools (www.edbchinese.hk/lexlist_en/)

粵語審音配詞字庫 (humanum.arts.cuhk.edu.hk/Lexis/lexi-can/)

CantoDict 粵英詞典 (<http://www.cantonese.sheik.co.uk/dictionary/>)

粵典 (粵粵・粵英詞典) (<http://words.hk>)

words.hk Cantonese–Cantonese, Cantonese–English dictionary

粵拼表 Jyutping Table

聲母 Initials

B  筆	P  跑	M  媽	F  花	
D  電	T  糖	N  你		L  力
G  家	K  橋	NG  牙	H  好	
GW  光	KW  裙			W  話
Z  姐	C  茶		S  手	J  人

韻母 Rhymes

aa 沙	aaɪ 大	aaʊ 交	aam 三	aan 山	aang 橙	aap 甲	aat 八	aak 客
	ai 西	au 走	am 心	an 新	ang 笙	ap 濕	at 失	ak 得
e 些	ei 四	eu	em		eng 餅	ep		ek 石
i 詩		iu 消	im 甜	in 先	ing 星	ip 葉	it 熱	ik 識
o 哥	oi 開	ou 早		on 看	ong 糖		ot 喝	ok 學
u 夫	ui 灰			un 本	ung 工		ut 闊	uk 叔
oe 鋸	eoɪ 水			eon 春	oeng 商		eot 出	oek 腳
yu 書				yun 元			yut 雪	
			m 唔		ng 吳			

聲調 Tones

① [55]	② [35]	③ [33]	④ [21]	⑤ [23]	⑥ [22]
一 因 心	想 走 緊	要 去 試	人 來 行	我 會 有	願 望 樹

編寫：劉擇明先生 (Mr. Chaak-ming Lau, chaakming@gmail.com)

主要研究員：莫碧琪教授 (Prof. Peggy Mok Pik-Ki)

校對：Crystal Lee

香港中文大學 The Chinese University of Hong Kong

本計劃獲語常會研究資助。 This project is funded by SCOLAR.